



Transport informations / Transport-Informationen / Informații de transport / Informacja transportu / dopravné informácie / podatki o transportu / dopravní informace / szállítási információk / πληροφορίες μεταφοράς

čeština

Doprava náklady na jednotku bez DPH / net - Krome ceny vozidla

ze	po							
Hödlmayr Logistics Czech Republic a.s. Nadrazni 350 CZ-252 61 JENEC	Ceska Republica (placené přímo BMW)	Bulharsko	Chorwacja	Polsko (Cena za poplatek)	Slovensko	Slovensko	madarsko	Rumunsko
	primá dodávka nebo BMW Prodejci (pro vozidlo) netto:							
Cena za vozidlo	100,00 €	495,00 €	490,00 €	1.200,00 €	230,00 €	220,00 €	260,00 €	385,00 €

english

Costs per unit of Transport without VAT / net. Additional to sales price

from	to							
Hödlmayr Logistics Czech Republic a.s. Nadrazni 350 CZ-252 61 JENEC	Czech Republic	Bulgaria	Croatia	Poland (Price per charge)	Slovakia	Slovenia	Hungary	Romania
	Direct delivery to BMW CEE dealers (per car) net.							
Price per car	100,00 €	495,00 €	490,00 €	1.200,00 €	230,00 €	220,00 €	260,00 €	385,00 €

Deutsch

Transportkosten pro Stück ohne Umsatzsteuer / Netto - Zusätzlich zum Fahrzeugpreis

von	nach							
Hödlmayr Logistics Czech Republic a.s. Nadrazni 350 CZ-252 61 JENEC	Tschechien	Bulgarien	Kroatien	Polen (Preis pro Ladung)	Slowakei	Slowenien	Ungarn	Rumänien
	Direktlieferung zum BMW CEE-Partner (pro Einheit) netto							
Preis pro Fahrzeug	100,00 €	495,00 €	490,00 €	1.200,00 €	230,00 €	220,00 €	260,00 €	385,00 €

български

Транспортните разходи за единица без ДДС / нето - В допълнение към цената на превозното средство

от	след							
Hödlmayr Logistics Czech Republic a.s. Nadrazni 350 CZ-252 61 JENEC	Чехия	България	Хърватия	Полша <i>(Цена транспорт за камион)</i>	Словакия	Словения	Унгария	Румъния
		Директна доставка на партньора BMW (за единица) нетната						
Цена за кола	100,00 €	495,00 €	490,00 €	1.200,00 €	230,00 €	220,00 €	260,00 €	385,00 €

Român

Costurile de transport pe unitate, exclusiv TVA / net - În plus față de prețul vehiculului

din	dupa							
Hödlmayr Logistics Czech Republic a.s. Nadrazni 350 CZ-252 61 JENEC	Republica Ceha	Bulgaria	Croatia	Polonia <i>(Prețул pe încărcare)</i>	Slovacia	Slovenia	Ungaria	România
		Direktlieferung zum BMW-Partner (pro Einheit) netto						
Prețул pe vehicul	100,00 €	495,00 €	490,00 €	1.200,00 €	230,00 €	220,00 €	260,00 €	385,00 €

Polski

Koszty transportu do stuki bez podatku VAT/ Netto dodatkowo do ceny pojazdu

z	do							
Hödlmayr Logistics Czech Republic a.s. Nadrazni 350 CZ-252 61 JENEC	Czechy	Bulgaria	Chorwacja	Polska <i>(Cena za ciężarówką)</i>	Słowacja	Słowenia	Węgry	Rumunia
		Bezpośrednie dostawy do partnera BMW (jednostkowy) netto						
Cena za pojazd	100,00 €	495,00 €	490,00 €	1.200,00 €	230,00 €	220,00 €	260,00 €	385,00 €

Slovenčina

Doprava náklady na jednotku bez DPH / net - Okrem ceny vozidla

z	po							
Hödlmayr Logistics Czech Republic a.s. Nadrazni 350 CZ-252 61 JENEC	Česká republika	Bulharsko	chorvatsko	Polsko (Cena za poplatok)	Slovensko	slovinsko	Madarsko	Rumunsko
	Priama dodávka do partnerom BMW (na jednotku) čistého							
Cena za vozidlo	100,00 €	495,00 €	490,00 €	1.200,00 €	230,00 €	220,00 €	260,00 €	385,00 €

Slovenščina

Transportni stroški na enoto brez DDV / neto - poleg cene vozila

od	po							
Hödlmayr Logistics Czech Republic a.s. Nadrazni 350 CZ-252 61 JENEC	Češka republika	Bolgarija	Hrvaška	Poljska (Cena na brezplačno)	Slovaška	Slovenija	Madžarska	Romunija
	Neposredna dostava BMW partnerja (na enoto) neto							
Cena na vozilo	100,00 €	495,00 €	490,00 €	1.200,00 €	230,00 €	220,00 €	260,00 €	385,00 €

Magyar

A szállítási költségek darabonként forgalmi adó / net - Amellett, hogy a jármű ára

-tól	után							
Hödlmayr Logistics Czech Republic a.s. Nadrazni 350 CZ-252 61 JENEC	Csehország	Bulgaria	Horvátország	Lengyelország (Ár egy feltöltéssel)	Szlovákia	Szlovénia	Magyarország	Romania
	Közvetlen szállítás a BMW partner (egységként) nettó							
Ár járművenként	100,00 €	495,00 €	490,00 €	1.200,00 €	230,00 €	220,00 €	260,00 €	385,00 €

Tschechisch:

První registrace vozidla byla provedena v Česku.
Jsou k dispozici české dokumenty od vozidla.

Pro toto vozidlo je k dispozici EHS prohlášení o shodě.

Dokumenty od vozidla budou odeslány cca 20 pracovních dnů po přijetí platby.
Minimální cena a dosažená prodejní cena nezahrnují DPH, která se řídí českými zákony.

Kupující z EU s platným DIČ dostanou v případě splnění všech zákonných požadavků fakturu na částku bez DPH.
Zákazníci bez sídla firmy v Česku si vozidla v žádném případě nemohou sami vyzvednout v Česku.

Pozor, důležitá informace k expedici vozidel:

Náklady na přepravu a přesná adresa místa pro vyzvednutí jsou uvedeny v tabulce cen, kterou najdete v příloze pod odkazem „Vyzvednutí vozidla“ v popisu jednotlivých vozidel!

Náklady na přepravu nejsou zahrnuty v ceně vozidla a budou vám na faktuře za vozidlo účtovány samostatně.

Upozornění pro zákazníky se sídlem firmy v Polsku: Vaše vozidla je možné dodat pouze na následující adresu:

CAT Polska Sp. Z.o.o.
Ul. Kowalczyka 12
03-193 Varšovia Polonia

Vozidlo bude expedováno nejdříve 20 pracovních dnů po přijetí platby.
Od 7. kalendářního dne po doručení dokladu pro vyzvednutí bude účtován poplatek za stání ve výši 6 eur bez DPH za každé vozidlo a každý den.



English:

First initial registration of the vehicle was done in Czech Republic

Czech vehicle documents are available.

An EEC certificate of conformity for this vehicle is available.

The vehicle documents will be sent approx. 20 working days after receipt of payment.

The minimum price and the generated sales price are understood as net prices, not including statutory Czech VAT.

EU buyers possessing a valid VAT ID number will receive an invoice with net price, if all legal conditions for this are met.

Self pick-up of vehicles in the Czech Republic is not possible, except for customers that are located in the Czech Republic !

Attention: important notice regarding vehicle delivery

For transport costs and the exact address of the collection location, please refer to the price matrix which you will find in the attachment under the link "vehicle collection" included with each vehicle description!

Transport costs due are not included in the vehicle price, and are listed separately on your vehicle invoice.

Delivery of the vehicle will take place at the earliest 20 working days following receipt of payment.

Customers that are located in Poland – please note:

The delivery of your cars is only possible to the following location:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Warsaw

Poland

From the 7th calendar day onwards after receipt of the pickup slip a storage fee, to the amount of net 6 euros per vehicle per day will be charged.



Die Erstzulassung des Fahrzeugs erfolgte in der tschechischen Republik.
Es liegen tschechische Fahrzeugdokumente vor.
Eine EWG-Übereinstimmungserklärung für dieses Fahrzeug liegt vor.
Der Versand der Fahrzeugdokumente erfolgt ca. 20 Werktage nach Zahlungseingang.

Der Mindestpreis und der zustande kommende Verkaufspreis verstehen sich netto zzgl. der tschechischen gesetzlichen Mehrwertsteuer.
EU-Käufer mit gültiger Umsatzsteuer-Identnummer, erhalten eine Nettorechnung, wenn alle gesetzlichen Voraussetzungen hierfür erfüllt sind.
Die Selbstabholung der Fahrzeuge in Tschechien ist für Kunden ohne tschechischen Firmensitz ausgeschlossen
Achtung, wichtiger Hinweis zur Fahrzeugauslieferung:

Die Kosten des Transports und die genaue Adresse des Abholortes entnehmen Sie bitte der Preismatrix die Sie in der Anlage unter dem Link:“
Fahrzeugabholung“ bei jeder Fahrzeugbeschreibung finden!

Die Kosten des Transports werden zusätzlich zum Fahrzeugpreis fällig und auf Ihrer Fahrzeugrechnung separat ausgewiesen.

Die Auslieferung des Fahrzeuges erfolgt frühestens 20 Werktage nach Zahlungseingang“

Kunden mit Firmensitz in Polen bitte beachten:
Eine Anlieferung Ihrer Fahrzeuge ist ausschließlich zum folgenden Standort möglich:
CAT Polska Sp. Z.o.o.
Ul. Kowalczyka 12
03-193 Warsaw
Poland

Ab dem 7. Kalendertag nach Erhalt des Abholscheins wird ein Standgeld,
in Höhe von 6 EUR netto je Fahrzeug und Tag fällig.



Bulgarisch:

Първоначалната регистрация на превозното средство е извършена в Чешката република.
Налице са чешки документи за превозното средство.
Налице е декларация за съответствие на ЕИО за това превозно средство.
Изпращането на документите за превозното средство се извършва ок. 20 работни дни след постъпване на плащането.

Минималната цена и получаващата се продажна цена да се разбират нето вкл. ДДС по закон в Чешката република.
Купувачите от ЕС с валиден идентификационен номер за данък върху оборота получават фактура нето, ако са изпълнени всички законови предпоставки за това
. Изключва се лично получаване на превозните средства в Чехия за клиенти без чешко седалище на фирмата
Внимание, важно указание за доставка на превозното средство:

Разходите за транспорта и точният адрес на мястото на получаване вижте в матрицата на цените, която ще намерите в приложението на линк: "Получаване на превозното средство" при всяко описание на превозното средство!

Разходите за транспорта се дължат допълнително към цената на превозното средство и се указват отделно във Вашата фактура за превозното средство.

Моля да се вземе под внимание от клиентите със седалище на фирмата в Полша! Доставка на Вашите превозни средства е възможна единствено до следното местоположение:

КАТ Полска Сп. Ц.о.о.
Ул. Ковалчика 12
03-193 Варшовия Полония

Доставката на превозното средство се извършва най-рано 20 работни дни след постъпване на плащането"
От 7. календарен ден след постъпване на документа за получаване се заплаща такса престой,
в размер на 6 EUR нето за превозно средство на ден.



Polnisch:

Pierwsza rejestracja pojazdu miała miejsce w Czechach.

Pojazd posiada czeskie dokumenty pojazdu.

Pojazd posiada deklarację zgodności EWG.

Wysyłka dokumentów pojazdu nastąpi po ok. 20 dniach roboczych od wpływu płatności.

Cena minimalna oraz ostateczna cena sprzedaży są cenami netto, do których należy doliczyć czeski podatek VAT w obowiązującej wysokości.

Kupujący z terenu UE z ważnym numerem EU VAT ID otrzymają fakturę netto, o ile będą spełnione wszystkie wymogi prawne.

Samodzielny odbiór pojazdu w Czechach jest niemożliwy dla klientów, którzy nie mają w Czechach siedziby firmy.

Uwaga, ważna informacja dotycząca wydania pojazdu:

Koszty transportu i dokładny adres miejsca odbioru pojazdu są podane w cenniku, który można znaleźć w załączniku pod linkiem "Odbiór pojazdu" przy każdym opisie pojazdu!

Koszty transportu są doliczane dodatkowo do ceny pojazdu i są wykazane oddzielnie na fakturze.

Dostawa pojazdu odbywa się najwcześniej 20 dni roboczych po wpływie zapłaty.

Atenționare pentru clienții cu sediul firmei în Polonia:

Livrarea autovehiculelor este posibilă numai în următoarea locație:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Warszawa Polonia

Od siódmego dnia kalendarzowego po otrzymaniu dokumentu odbioru pojazdu naliczana będzie opłata postojowa w wysokości 6 euro netto za pojazd i dzień.



Rumänisch:

Prima înmatriculare a vehiculului s-a realizat în Republica Cehă.

Există documente cehe ale vehiculului.

Există un Certificat de conformitate CEE pentru acest vehicul.

Expedierea documentelor vehiculului se realizează la circa 20 zile după intrarea plății.

Prețul minim și prețul următor de vânzare realizat se înțeleg netto, la care se adaugă taxa pe valoarea adăugată aplicată în Cehia.

Cumpărătorii din UE cu număr de identificare fiscală valabil primesc o factură netto, atunci când sunt îndeplinite toate premisele legale în acest sens.

Este exclusă ridicarea directă a vehiculelor din Cehia pentru clienții care nu au sediul firmei în Cehia

Atenție, indicație importantă privind livrarea vehiculului:

Attentionare pentru clientii cu sediul firmei in Polonia:

Livrarea autovehiculelor dumneavoastra este posibila numai in urmatoarele locatii:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Varşovia Polonia

Costurile transportului și adresa exactă a locului de ridicare vă rugăm să le luați din tabelul Preismatrix pe care îl găsiți în anexă la link-ul „Ridicarea vehiculului” la fiecare descriere a vehiculului!

Costurile transportului se aplică suplimentar la prețul vehiculului și se evidențiază separat pe factura dumneavoastră a vehiculului.

Livrarea vehiculului se relizează cel devreme la 20 zile lucrătoare după intrarea plății”



Slowakisch:

Prvá registrácia vozidla sa uskutočnila v Českej republike.

K dispozícii sú české doklady k vozidlu.

Je k dispozícii ES vyhlásenie o zhode pre toto vozidlo.

Odoslanie dokladov k vozidlu sa uskutočňuje cca 20 pracovných dní po prijatí platby.

Minimálna cena a vznikajúca predajná cena sa chápu ako netto plus česká zákonná daň z pridanej hodnoty.

Kupujúci z EÚ s platným identifikačným číslom pre daň z pridanej hodnoty dostávajú netto faktúru, keď sú na to splnené všetky zákonné predpoklady.

Osobné vyzdvihnutie vozidiel v Česku je pre zákazníkov bez českého sídla firmy vylúčené

Pozor, dôležité upozornenie k expedícii vozidla:

Náklady na prepravu a presnú adresu miesta vyzdvihnutia nájdete v cenovej matici, ktorá sa nachádza v prílohe pod odkazom Vyzdvihnutie vozidla pri každom popise vozidla!

Náklady na prepravu sú splatné dodatočne k cene vozidla a na vašej faktúre k vozidlu sa vykazujú samostatne.

Zákazníci so sídlom firmy v Poľsku, prosím, vezmite na vedomie! Dodanie vašich vozidiel je možné výlučne do nasledujúcej prevádzky:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Varšovia Polonia

Expedícia vozidla sa uskutočňuje najskoršie 20 pracovných dní po prijatí platby“

Od 7. kalendárneho dňa po obdržaní vyzdvihovacieho lístka je splatné stojné vo výške 6 EUR netto za každé vozidlo a deň.



Slowenisch:

Prva registracija vozila je bila v Češki republiki.

Na razpolago so češki dokumenti za vozilo.

Za to vozilo je na razpolago Izjava o skladnosti EGS.

Odpošiljanje dokumentov za vozilo se izvede pribl. 20 delovnih dni po prejemu plačila.

Najnižje cene in cene, realizirane na dražbi, so navedene neto in ne vključujejo češkega DDV.

Kupci iz EU z veljavno ID številko za DDV, prejmejo račun za neto znesek, če so za to izpolnjeni vsi zakonski predpogoji.

Samoprevzem vozil na Češkem je izključen za kupce, ki nimajo sedeža podjetja na Češkem

Pozor, pomembno opozorilo glede dobave vozil:

Stroški transporta in natančen naslov kraja prevzema so navedeni v matriki cene, ki jo najdete v prilogi pod povezavo:“ Prevzem vozila“ pri vsakem opisu vozila!

Stroški transporta se zaračunajo dodatno k ceni vozila in so posebej izkazani na vašem računu za vozilo.

Stranke s sedežem podjetja na Poljskem morate upoštevati naslednje! Dobava vaših vozil je možna izključno na naslednji naslov:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Varşovia Polonia

Dobava vozila se izvede najhitreje 20 delovnih dni po prejemu plačila“

Od 7. koledarskega dneva po prejemu dokumenta za prevzem dalje, se zaračuna stojnina v višini 6 evrov neto na vozilo na dan.



Ungarisch:

A regisztráció a jármű volt a Cseh Köztársaságban.
Vannak cseh jármű dokumentumaiban. (A Lásd például dokumentum lent)
Az EGK-megfelelőségi nyilatkozat a járműnek áll rendelkezésre.

A feladásának a jármű dokumentumaiban mintegy 15 munkanapon belül a vételár megfizetése.
A minimális ár és az eladási ár jön léte nettó plusz a cseh ÁFA.
EU vásárlók egy érvényes adószámot kapnak nettó számlát, ha az összes jogi követelmény teljesült.

Figyelem, fontos a jármű szállítás:

A felvétel járművek a Cseh Köztársaságban van zárva a vásárlók anélkül, cseh parancsnokság!

Lengyelországi székhellyel rendelkező vállalkozások figyelmébe! A jármű leszállítása csak a következő helyszínrre lehetséges:

CAT Polska Sp. Z.o.o.

Ul. Kowalczyka 12

03-193 Varşovia Polonia

Az ára a szállítás mellett a jármű felszámított ár a jármű és benyújtott számlát külön-külön.

A szállítás a jármű legalább 15 munkanapon belül a vételár megfizetése "

A 7. Naptári nap kézhezvételét követően a kitoloncolási végzés álláspénz aránya 6 EUR nettó per jármű naponta kerül felszámolásra.





EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ OSVĚDČENÍ O REGISTRACI VOZIDLA. ČÁST II. (TECHNICKÝ PRŮKAZ)

ČESKÁ REPUBLIKA



Permiso de circulación. Parte II.
Registreringsattest. Del II.
Zulassungsbescheinigung. Teil II.
Registreerimistunnistus. Osa II.
Άδεια κυκλοφορίας. /
Πιστοποιητικό Εγγραφής. Μέρος II.
Registration certificate. Part II.

Certificat d'immatriculation. Partie II.
Carta di circolazione. Parte II.
Reģistrācijas apliecība. II. daļa
Registrācijas liudijimas. II. daļa
Forgalmi engedély. II. Rész
Certifikat ta' Registrazzjoni. L-II. Partie
Kentekenbewijs. Deel II.

Dowód Rejestracyjny. Część II.
Certificado de matrícula. Parte II.
Osvedčenie o evidencii. Časť II.
Prometno dovoljenje. Del II.
Rekisterõintitodistus. Osa II.
Registreringsbeviset. Del II.



ZÁKLADNÍ ÚDAJE O REGISTRACI

B. Datum první registrace vozidla:		Datum první registrace vozidla v ČR:	
A. Registrační značka vozidla		A. Registrační značka vozidla	
C.2.1. a C.2.2. Vlastník (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)		C.2.1. a C.2.2. Vlastník (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)	
RČ/IC		RČ/IC	
C.2.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídlo		C.2.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídlo	
C.1.1. a C.1.2. Provozovatel (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)		C.1.1. a C.1.2. Provozovatel (příjmení a jméno nebo obchodní jméno)	
RČ/IC		RČ/IC	
C.1.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídlo		C.1.3. Místo trvalého nebo povoleného pobytu/sídlo	
V dne		V dne	
Podpis		Podpis	
Vozidlo převedeno – odhlášeno (na koho, kam)		Vozidlo převedeno – odhlášeno (na koho, kam)	
otisk razítka		otisk razítka	

Example document

